FESTOOL

MAGAZYN.

#15

WYDANIE DLA BRANŻY REMONTOWO-BUDOWLANEJ

ZIMA 2026



ZAMIŁOWANIE DO MALARSTWA

JAK TCHNĄĆ NOWE ŻYCIE W DOM W HISZPANII.

NIECH ŻYJĄ TWOJE NARZĘDZIA!

WSTĘP

Droga Czytelniczko, drogi Czytelniku,

doskonałe rezultaty przez cały okres użytkowania narzędzia – aby Wasze narzędzia nawet po wielu latach, a nawet dekadach, nadal robiły to, do czego zostały stworzone: pracowały precyzyjnie i niezawodnie, wspierając Was w realizacji projektów. To zawsze było naszym nadrzędnym celem i pozostaje nim do dziś. Obecnie nawet wysłużone narzędzia Festool otrzymują od nas drugie życie jako **produkty odnowione**.

Nasze urządzenia muszą sprostać najbardziej wymagającym testom wytrzymałościowym, zanim w ogóle trafią na rynek. Aby mogły niezawodnie służyć Wam jak najdłużej. Na przykład nasza szlifierka przegubowa **PLANEX LHS 2 225** lub szlifierki **ETS EC 150** i **RTS 400**. Dla ekipy malarskiej Marca Abellána, którego pracę obserwowaliśmy w Hiszpanii, są one nieodzowne i stale w użyciu.

Z uwagi na fakt, że podczas szlifowania liczy się nie tylko dobór odpowiednich narzędzi, lecz także rodzaj szlifowania, ruchy szlifujące oraz wybór odpowiedniego materiału ściernego, przygotowaliśmy dla Was **krótki elementarz szlifowania**. A żeby podczas szlifowania zawsze mieć doskonałą widoczność, nasza lampa robocza **SYSLITE DUO-H** jest teraz dostępna w wersji hybrydowej: Można jej używać w trybie akumulatorowym lub podłączyć ją do zasilania za pomocą dołączonego przewodu plug it.

Wszystkie informacje na ten temat i znacznie więcej znajdziesz w naszym magazynie. Pozwól się zainspirować!

Z wyrazami szacunku



Jens Graner
Dyrektor zarządzający ds. sprzedaży Festool

SPIS TREŚCI #15

04
W centrum uwagi
NIECH ŻYJĄ TWOJE NARZĘDZIA!
Dlaczego nasze narzędzia nawet po wielu latach gwarantują niezawodne działanie.

12
Projects & Work
SEGUNDA VIDA
Ekipa malarska Marca Abellána daje domowi drugie życie.

22
Wiedza
ELEMENTARZ SZLIFOWANIA
Na co koniecznie zwrócić uwagę w celu zapewnienia prawidłowego szlifowania, odpowiedniego do obrabianego materiału.

28
Narzędzia
JASNO – JAŚNIEJ – OŚWIETLENIE HYBRYDOWE
Nowa SYSLITE DUO-H sprawia, że nocą jest równie jasno, jak w dzień. Z akumulatorem lub przewodem

30
Ulubione
FESTOOL SPOTLIGHTS
Eksperci przedstawiają swoje ulubione produkty Festool oraz kilka nowości.

34
Inspiracje
SZLIFOWANIE BEZ STRESU
Jak za pomocą szlifierki ROTEX wypolerować płetwę żarłacza białego.

36
Narzędzia
TOP JOB
Z naszymi akumulatorowymi wkrętarkami i wiertarkami sprostasz każdemu zadaniu.

40
Z bliska
NASZ ZESPÓŁ SERWISOWY
Eksperci z działu serwisu są zawsze do dyspozycji, gdy potrzebna jest ich pomoc. Dla Ciebie.

46
Tool Tip
SYSTAINER PIERWSZEJ POMOCY
Zawsze pod ręką, gdy liczy się czas: zestaw pierwszej pomocy w formacie Systainera.

47
Nota wydawcy









04

NIECH ŻYJĄ TWOJE NARZĘDZIA!

Co decyduje o tym, że narzędzie jest naprawdę dobre? Fakt, że pozwala ono na osiąganie najlepszych rezultatów, a praca przy jego użyciu jest płynna i bezproblemowa. Od pierwszego do ostatniego dnia – a nawet jeszcze dłużej.

Tekst: **Ralf Christofori**
Zdjęcia: **Sven Cichowicz, Torben Jäger, Annette Kuhls, Martin Wagenhan**




Festool
FOREVER



Stworzone z myślą o długich latach pracy.

Wymagania i obciążenia, z jakimi narzędzia mierzą się podczas pracy, najlepiej znają sami użytkownicy. My dbamy o to, aby mogli oni całkowicie polegać na swoich narzędziach – bez kompromisów.

Długie dni pracy, presja czasu i wymagające zadania, których nie da się wykonać od niechcenia. Do tego pył, deszcz i ujemne temperatury. A mimo to wszystko musi działać bez zarzutu. Dlatego potrzebni są nie tylko fachowcy, którzy potrafią pracować w trudnych warunkach, lecz także wytrzymałe i niezawodne narzędzia.

I właśnie to gwarantujemy dzięki przeprowadzeniu serii rygorystycznych testów i doświadczeń. Nie w sterylnych warunkach laboratoryjnych, lecz w takich, jakie występują w codziennej pracy – a nawet w jeszcze trudniejszych. W komorze pyłowej szlifierki są poddawane działaniu pyłu we wprost nieludzkich warunkach. Podczas testu wytrzymałości na upadki akumulator jest zrzucany z ponad dwóch metrów na twardą metalową podłogę. Tniemy również betonowe bloki za pomocą uciosarki, czego nikt normalnie by nie zrobił. Krótko mówiąc: Podczas testów nasze urządzenia muszą wytrzymać znacznie więcej niż w ramach późniejszej eksploatacji u klientów.

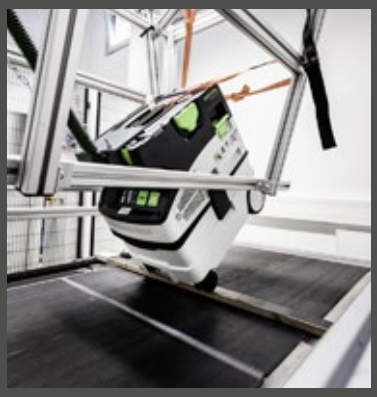
Hasło „Blisko rzeczywistości" oznacza dla nas również, że przy projektowaniu każdego produktu angażujemy do bezpośredniej współpracy wybranych klientów. To oni najlepiej znają realia codziennej pracy. Potrafią także trafnie ocenić, czy dane urządzenie rzeczywiście sprawdzi się w praktyce i sprawi, że wszystko będzie działać jak w zegarku, nawet w najbardziej wymagających warunkach.



MADE FOR HARD WORK

100

TWARDE „LĄDOWANIA"
Szlifierka akumulatorowa spada z rusztowania i uderza z impetem o podłoże? Takie sytuacje się zdarzają. Ale trzeba kontynuować pracę. To, jak wiele takich upadków jest w stanie wytrzymać szlifierka, sprawdzamy podczas realistycznego testu zrzutowego. Urządzenie spada do 100 razy z różnych kierunków, z wysokości dochodzącej do 210 cm.



5000

PROGI BEZ PRZESZKÓD
Odkurzacze mobilne muszą pokonać na torze wibracyjnym ponad 5.000 progów o wysokości do 2 cm – i to nie wtedy, gdy są puste, lecz przy obciążeniu 20 kilogramami pyłu.

5000

WIELOGODZINNY TEST PRECYZJI
W przypadku ukośnicy przesuwnej laser emitujący dwie wiązki światła musi wskazywać dokładnie to samo miejsce nawet po 5.000 godzin pracy.

Testujemy nasze narzędzia w warunkach tak realistycznych, jak te, które występują w codziennej pracy – a nawet w jeszcze trudniejszych.



150

KLIENCI TESTOWI NA CAŁYM ŚWIECIE
U nas testują najlepsi: mianowicie nasi klienci! Ponad 150 akredytowanych klientów testowych z całego świata bierze udział w pracach nad nowymi produktami – od etapu rozwoju aż po wprowadzenie ich na rynek. Ponieważ tylko wtedy, gdy nowe narzędzie sprawdzi się w codziennej pracy rzemieślników, jest wystarczająco dobre.

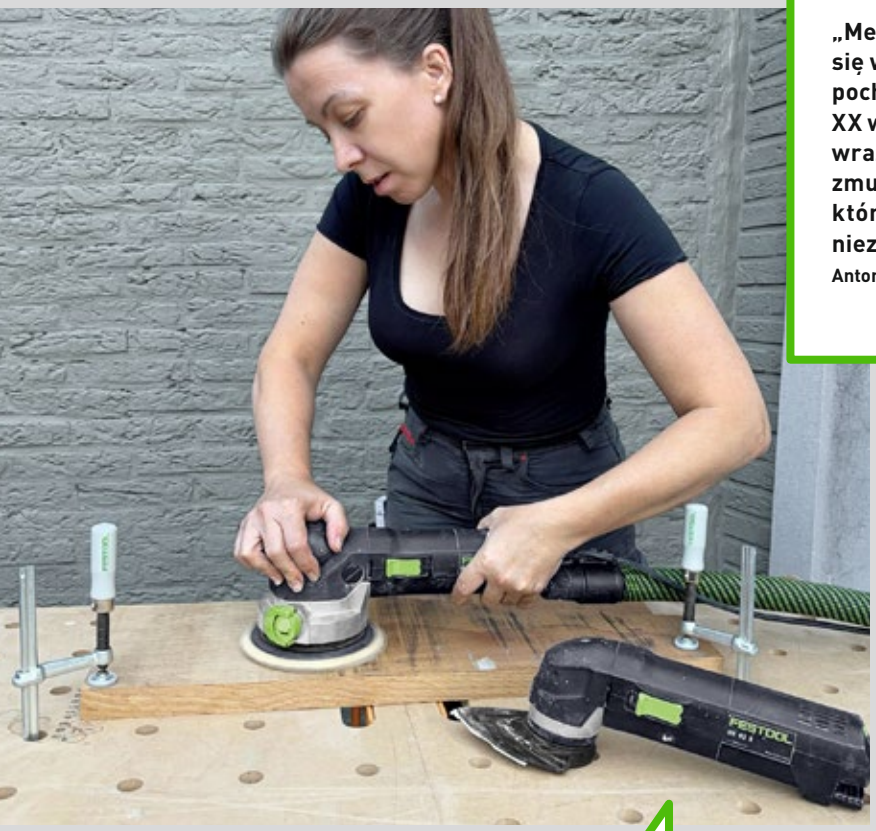
Niezawodne aż do ostatniego dnia.

Rozpiera Cię duma, gdy Twoje narzędzia działają bez zarzutu nawet po wielu latach? Nas też!



„Mechanizm posuwu firmy Festo znajduje się w naszym warsztacie. Urządzenie pochodzi prawdopodobnie z lat 60. lub 70. XX wieku. Zawsze byłem pod ogromnym wrażeniem wytrzymałości tego mechanizmu posuwu. To prawdziwy wół roboczy, który mimo swojego wieku do dziś niezawodnie wykonuje swoje zadania."
Anton Marliani, Holz Konkret, Akwizgran, Niemcy

OLDTIMER



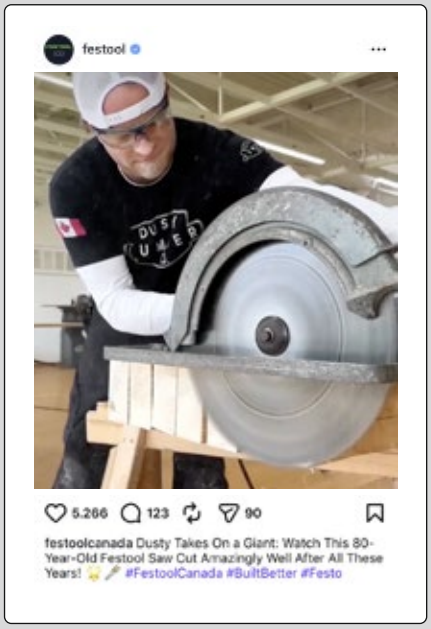
„Szlifierkę ROTEX oraz szlifierkę Delta odziedziczyłem po ojcu. Są więc używane już przez drugie pokolenie i nadal niezawodnie wykonują swoją pracę!"
Saskia van den Berghe, Gandawa, Belgia

I ♥ MY FESTOOL

#festoolme

Obserwuj nas na Instagramie.

instagram.com/festool_polska







YOUNGTIMER

„Moim pierwszym narzędziem firmy Festool była akumulatorowa wiertarko-wkrętarka, której niestety już nie mam. Ta wyrzynarka PS-1 E wydaje się jednak niezniszczalna i – jak widać – nadal jest intensywnie użytkowana. Stalowa walizka jest oryginalna. Jakość się opłaca."
H. Merijn Brand, Huizen, Holandia

Najlepsza pielęgnacja Twoich narzędzi.

Nasz serwis niezawodnie dba o to, aby Twoje narzędzia nawet po długim okresie użytkowania nadal działały jak nowe, dzięki czemu możesz przez długi czas skupiać się na tym, co najważniejsze: na swojej pracy!

Nie ma znaczenia, czy chodzi o zlecenie naprawy, świadczenie gwarancyjne czy dostępność części zamiennych, u nas możesz liczyć na bezpośredni i kompleksowy serwis. Zawsze i wszędzie, gdy nas potrzebujesz. Gwarantuje to osobiście nasz międzynarodowy zespół serwisowy (patrz str. 40).

Festool SERVICE





Dłuższa żywotność dzięki programowi Festool Refurbishment.

Używane narzędzie otrzymuje drugie życie jako produkt odnowiony. W ten sposób wartość tego, co stare, wykorzystywana jest do stworzenia czegoś nowego.

Tim Büttner i José Antonio Ferreira są siłą napędową programu „Festool Refurbishment". Rozmowa z ekspertami.

FM: Czym jest Festool Refurbishment i od kiedy ta usługa jest dostępna?

TB: Program został uruchomiony w październiku ubiegłego roku. Jego celem jest odkupywanie od klientów aktywnie używanych narzędzi w zamian za voucher, aby następnie poddać je regeneracji i odsprzedać jako produkty odnowione, poddane generalnemu przeglądowi.

FM: Jakie korzyści oferuje klientom program Festool Refurbishment?

TB: Z jednej strony do użytkowników trafia następujący przekaz: „Hej, twoje stare urządzenie jest jeszcze coś warte, możesz je oddać i przeznaczyć pozyskane środki na nowy model." Z drugiej strony są klienci, którzy chcą kupić narzędzie, ale niekoniecznie potrzebują urządzenia najnowszej generacji. To rozwiązanie jest korzystne finansowo dla obu stron, a jednocześnie zgodne z zasadami zrównoważonego rozwoju. Zrównoważony rozwój oznacza bowiem, że im dłużej dane urządzenie funkcjonuje i jest użytkowane, tym lepiej.

FM: A jak to wygląda w praktyce?

JAF: Na naszej stronie internetowej klienci mogą skorzystać z formularza, w którym muszą odpowiedzieć na trzy pytania. Na podstawie udzielonych odpowiedzi przygotowujemy wstępną propozycję wyceny. Jeśli klient ją zaakceptuje, może przesłać do nas swoje narzędzie. W naszym serwisie dokładnie je sprawdzamy i weryfikujemy, czy wszystkie podane informacje są zgodne ze stanem urządzenia. W praktyce działa to bardzo sprawnie. Następnie klient otrzymuje kod do vouchera, który może zrealizować u wszystkich autoryzowanych dystrybutorów Festool w Niemczech.

FM: Jakie są Wasze dotychczasowe doświadczenia?

JAF: Narzędzia, które do nas trafiają, są zazwyczaj w dobrym lub bardzo dobrym stanie. Z mojego doświadczenia wynika, że klienci bardzo realistycznie oceniają stan swoich urządzeń. Oczywiście mogą one nosić ślady użytkowania, i to jest całkowicie normalne! Jedno możemy zagwarantować w 100 procentach – narzędzie działa optymalnie. Chcemy, aby również w przypadku odnowionego narzędzia Festool klient od pierwszej chwili mógł powiedzieć: wow, działa bezbłędnie!

FM: Na co powinni zwrócić uwagę zainteresowani klienci? I jakie są dalsze plany w zakresie rozwoju programu?

TB: Obecnie przyjmujemy wszystkie zagłębiarki i frezarki górnowrzecionowe w wieku do 10 lat – zarówno modele przewodowe, jak i akumulatorowe. Warto pamiętać o jednej ważnej kwestii: nie przyjmujemy akumulatorów, dlatego należy przesyłać wyłącznie samo urządzenie. Program Festool Refurbishment został na razie uruchomiony w Niemczech, jednak planowane jest jego stopniowe rozwijanie i rozszerzenie na kolejne kraje. Wszystko wskazuje na to, że świadomość wartości używanych urządzeń będzie wśród użytkowników stale rosła.

„Im dłużej dane urządzenie funkcjonuje i jest użytkowane, tym lepiej."
Tim Büttner

↓ **José Antonio Ferreira (z lewej), pracownik serwisu, oraz Tim Büttner, kierownik projektu Festool Refurbishment w dziale marketingu.**



MADE FOREVER



Narzędzia Festool słyną z wyjątkowej trwałości i długiej żywotności. Jednocześnie na rynku stale pojawiają się nowe, jeszcze lepsze lub akumulatorowe modele. Klienci mają w związku z tym dylemat: nie chcą po prostu wysłać swoich „starych urządzeń" na emeryturę, a jednocześnie chcą utrzymać swój park maszynowy na najnowszym poziomie. Z myślą o takich przypadkach opracowaliśmy optymalne rozwiązanie: Festool Refurbishment. W ramach programu używane narzędzia klientów są przyjmowane w rozliczeniu w zamian za voucher firmy Festool, poddawane kompleksowej regeneracji w serwisie i odsprzedawane jako produkty odnowione.

Korzyści odnoszą obie strony: sprzedający, który może rozliczyć wartość swojego starego urządzenia przy zakupie nowego narzędzia. Oraz kupujący, który decyduje się na zakup doskonale działającego produktu odnowionego. Jest to rozwiązanie nie tylko ekologiczne i ekonomiczne, ale również w pełni bezpieczne: odnowione urządzenia są bowiem objęte 12-miesięczną gwarancją.

Program Festool Refurbishment został wprowadzony w październiku 2025 roku w Niemczech jako projekt pilotażowy. W przyszłości planowane jest jego wdrożenie w kolejnych krajach. Obecnie przyjmowane są wyłącznie zagłębiarki oraz frezarki górnowrzecionowe w wieku do 10 lat. Planowane jest jednak sukcesywne włączanie kolejnych kategorii produktowych.

WOW

MODEL FUNKCJONOWANIA
Działaj zgodnie z zasadami zrównoważonego rozwoju.
Odbierz voucher. Skorzystaj z oferty.

1.
ILE WARTE JEST TWOJE NARZĘDZIE?
Podaj online wszystkie informacje o swoim używanym narzędziu, a otrzymasz ofertę z aktualną wyceną.

2.
WYSYŁKA TWOJEGO NARZĘDZIA
Jeśli zdecydujesz się na sprzedaż swojego narzędzia, prześlemy Ci bezpłatną etykietę wysyłkową.

3.
VOUCHER NA NOWE NARZĘDZIE
Otrzymasz voucher na zakup nowego narzędzia Festool, który możesz zrealizować u wybranego autoryzowanego dealera.

4.
DRUGIE ŻYCIE DLA TWOJEGO NARZĘDZIA
Twoje narzędzie zostanie poddane generalnemu przeglądowi przez nasz zespół serwisowy zajmujący się naprawami, a następnie otrzyma drugie życie za pośrednictwem platformy Refurbed.de.

SEGUNDA VIDA



Ile pasji potrzeba, by obudzić podupadły dom ze stuletniego snu? Ekipa malarska Abellán Pintura Profesional ma jej naprawdę sporo – i wyraźnie widać, jak wiele radości sprawia jej dawanie drugiego życia temu domowi na obrzeżach Barcelony.

Tekst: **Ralf Christofori** | Zdjęcia: **Sven Cichowicz, Thomas Baumann, Andreas Körner**



BARCELONA
41° 24' N | 2° 10' E



„PLANEX z oświetleniem w kształcie pierścienia jest dla nas znaczącą innowacją. Dzięki temu osiągamy poziom jakości, którego bez tego oświetlenia nie bylibyśmy w stanie zapewnić."

Marc Abellán

To trochę jak w baśni o Śpiącej Królewnie, która po stu latach snu budzi się za sprawą pocałunku. No dobrze, aż tak stary ten dom tutaj, w Katalonii, niedaleko milionowej metropolii Barcelony, nie jest. Choć przez lata stał niezamieszkany, upływ czasu pozostawił na nim wyraźne ślady: zarówno na posesji i na elewacji jak i we wnętrzu. Obudzenie tego domu z głębokiego snu i podarowanie mu nowego życia jest dla Marca Abellána i jego ekipy malarskiej czymś wyjątkowym. Tu jednak nie wystarczy baśniowy pocałunek. Do tego potrzeba przede wszystkim rzemieślniczych umiejętności i mnóstwa ciężkiej pracy w pocie czoła.

Szlifowanie – od dużych powierzchni po najmniejsze detale

Od kilku tygodni ekipa Abellán Pintura Profesional pracuje tutaj etapami nad poszczególnymi częściami domu. Na piętrze zostały postawione nowe ściany w zabudowie suchej, które zaszpachlowano i wyszlifowano. Na parterze Marc usuwa z sufitu stare warstwy farby, a następnie sięga po szlifierkę przegubową, aby obrabiać duże powierzchnie ścian i sufitów. „Najchętniej wszystko szlifowalibyśmy za pomocą szlifierki PLANEX 2, ponieważ umożliwia nam ona opracowanie naprawdę wielu metrów kwadratowych w krótkim czasie" – mówi Marc i śmieje się. „Ale jeśli zależy Ci na jakości dopracowanej w każdym narożniku i w najdrobniejszym detalu, musisz przechodzić od dużych powierzchni do coraz mniejszych i zawsze używać odpowiedniego narzędzia."

Szczególnie przekonuje go szlifierka PLANEX LHS 2 225. Dzięki niej można szybko obrabiać duże powierzchnie, przy niewielkim nakładzie siły, a jednocześnie z zachowaniem wysokiej jakości. Zintegrowane oświetlenie LED w kształcie pierścienia, którego jasność można regulować bezpośrednio na urządzeniu, uwidacznia nierówności już podczas szlifowania. Przyczynia się to szybszego osiągnięcia żądanej jakości powierzchni. „To najlepszy PLANEX, jaki kiedykolwiek miałem" – mówi Marc. Ponieważ dla niego liczy się nie tylko szybki postęp prac, lecz przede wszystkim wysoka jakość efektu końcowego.

↓ **Ojciec Marca, Manuel Abellán, oraz Raquel Febles, najmłodsza członkini zespołu Abellán Pintura Profesional.**



Do większych powierzchni takich jak sufity lub ściany



PLANEX LHS 2 225

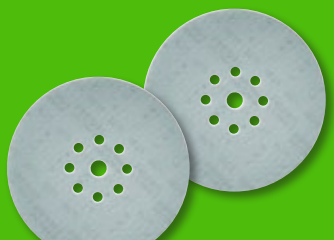
SZLIFIERKA PRZEGUBOWA Z OŚWIETLENIEM LED W KSZTAŁCIE PIERŚCIENIA

- **Szybsze osiągnięcie idealnych powierzchni.** Dzięki mimośrodowemu ruchowi szlifującemu również podczas szlifowania dużych powierzchni można uzyskać doskonałą powierzchnię bez rowków.
- **Szlifowanie z optymalnym oświetleniem.** Zintegrowane oświetlenie LED w kształcie pierścienia uwidacznia nierówności już podczas szlifowania. W ten sposób można natychmiast rozpoznać i skorygować błędy, zanim konieczne staną się czasochłonne poprawki. W celu zapewnienia optymalnej widoczności w każdej sytuacji jasność oświetlenia można regulować bezpośrednio na urządzeniu.
- **Szlifowanie bez zmęczenia i wysiłku.** Dzięki regulowanemu zasysaniu PLANEX utrzymuje swój własny ciężar przy ścianie i suficie; ramiona i plecy zostają znacząco odciążone.



GRANAT NET

Materiały ścierne z włókniny do podłoży silnie pylących lub miękkich. Jeśli podłoże silnie pyli, materiał ścierny z włókniny Granat Net jest niezastąpiony pod względem żywotności, wydajności usuwania materiału i skuteczności odsysania. Dzięki otwartej strukturze siatki pył jest odsysany z całej powierzchni materiału ściernego, dzięki czemu zapycha się on znacznie mniej.



„Dwadzieścia lat temu kupiłem moją pierwszą maszynę Festool. I od tamtej pory pozostałem wierny tej marce. Dla mnie jako malarza nie ma nic lepszego.”

Manuel Abellán

Szybsze osiągnięcie perfekcyjnej powierzchni – dzięki narzędziom, które ułatwiają pracę

Prace szlifierskie mogą wymagać sporego wysiłku. Jednak obserwując Marca Abellána przy pracy, szybko można zauważyć: z odpowiednim narzędziem praca staje się łatwiejsza. Dotyczy to również jego ojca Manuela. Podczas gdy na dużych powierzchniach używa szlifierki PLANEX, do obróbki detali sięga po ETS EC 150. Pewną ręką uzyskuje wysoką jakość powierzchni na ścianie w suchej zabudowie pod schodami, która jest znakiem rozpoznawczym ekipy Abellán Pintura Profesional.

Manuel pracuje na budowach od ponad 40 lat. Tym ważniejsze są dla niego narzędzia, na których może polegać. Obsługiwana jedną ręką kompaktowa szlifierka ETS EC 150 dzięki niewielkiej masie sprawdza się szczególnie podczas długotrwałej pracy. W ten sposób wysokiej jakości powierzchnie powstają szybko, w kontrolowany sposób i przy niewielkim zmęczeniu podczas pracy. Po Manuelu widać, że praca sprawia mu przyjemność. Nawet po dziesięcioleciach pracy w zawodzie chętnie daje z siebie więcej, aby każdy projekt był jeszcze lepszy. „Mój ojciec jest niesamowicie pracowity i pracuje niestrudzenie” – mówi Marc i uzupełnia: „Prawie wszystkiego, co potrafię i wiem jako malarz, nauczyłem się od niego.”

ETS EC 150

KOMFORTOWA SZLIFIERKA MIMOŚRODOWA OBSŁUGIWANA JEDNĄ RĘKĄ

- **Wspaniała jakość powierzchni.** Za pomocą obsługiwanej jedną ręką szlifierki mimośrodowej można uzyskać szczególnie wysoką jakość powierzchni podczas szlifowania powierzchni płaskich, zaokrągleń lub podkładów wypełniających. Szlifierka ETS EC 150 – w zależności od zakresu zastosowania – jest dostępna w wersjach z suwem szlifującym 3 mm lub 5 mm.
- **Idealnie leży w ręku.** Zwarta konstrukcja i tylko 1,6 kg wagi dla jak najlepszej ergonomii pracy. Unikalne wyważenie VC zapewnia optymalnie spokojną pracę podczas szlifowania oraz dodatkowo ogranicza prędkość obrotową w przypadku wystąpienia silnych drgań.



↑ **Manuel Abellán działa w branży od ponad 40 lat i nie tylko podczas szlifowania przywiązuje ogromną wagę do każdego szczegółu.**

Wysokie wymagania dotyczące jakości – aż po najdrobniejsze szczegóły

W strefie wejściowej i przy gzymsie kominka widać, co Marc rozumie przez jakość: perfekcyjne powierzchnie – nawet w trudno dostępnych miejscach. Za pomocą kompaktowej szlifierki oscylacyjnej RTS 400 Raquel dba, aby również narożniki, krawędzie i wąskie powierzchnie były szlifowane precyzyjnie i równomiernie. Dzięki niewielkiej odległości od krawędzi może precyzyjnie obrabiać powierzchnie nawet w najtrudniej dostępnych narożnikach. Raquel należy do zespołu od trzech lat i jest najmłodszą pracownicą. Ale jeśli chodzi o precyzję i staranność, doskonale wie, na co należy zwrócić uwagę.

W ten sposób cała trójka pracuje ramię w ramię i dzieli się swoją wiedzą. Dla Marca to jest decydujące: każdy powinien pewnie opanować wszystkie etapy pracy. W ten sposób może zagwarantować, że jego wysokie standardy jakości będą widoczne na każdym placu budowy, a klienci zawsze będą mogli liczyć na najwyższej jakości efekt końcowy.

„Kompaktowej szlifierki oscylacyjnej używam w narożnikach i zakamarkach, gdzie zazwyczaj jest ciemniej. Fakt, że jest teraz do niej dostępne nakładane oświetlenie, jest po prostu świetne."

Raquel Febles





← **Miękki materiał ścierny Granat PROfile, za pomocą którego Raquel szlifuje gzyms kominka, został opracowany specjalnie z myślą o precyzyjnej obróbce profili, zaokrągleń i konturów.**

Do szlifowania wąskich powierzchni lub małych profili.



RTS 400



LM-RTS

Przypinana lampka dedykowana Twojej szlifierce kompaktowej. Moduł oświetlenia zapewnia doskonałą widoczność, a tym samym bardziej precyzyjne rezultaty bez konieczności dodatkowej obróbki. Jest on po prostu nakładany. Dwa poziomy intensywności światła umożliwiają szybkie dopasowanie jasności do sytuacji roboczej.

KOMPAKTOWA SZLIFIERKA OSCYLACYJNA OBSŁUGIWANA JEDNĄ RĘKĄ

- **Ułatwcie sobie pracę.** RTS 400 umożliwia szybką i efektywną pracę z doskonałymi rezultatami: zarówno podczas szlifowania zgrubnego jak i precyzyjnego, na małych powierzchniach aż po same krawędzie.
- **Poręczna i lekka w każdym położeniu.** Dzięki swojej kompaktowej konstrukcji i wadze wynoszącej tylko 1,5 kg przy pomocy szlifierki RTS 400 można pracować efektywnie i bez większego wysiłku – nawet w przypadku pionowych powierzchni lub prac wykonywanych nad głową.



← **Raquel Febles bardzo docenia sytuacje, kiedy wspaniałe narzędzia ułatwiają jej pracę.**

↓ **Na koniec wynik rzemieślniczej jakości jest nie tylko widoczny, lecz także wyczuwalny.**





↑ **Naznaczone śladami pracy, ale dzień po dniu niezawodne w działaniu: narzędzia i odkurzacze Festool.**

→ **Basen musi poczekać – ponieważ ekipa Abellán Pintura Profesional ma tu jeszcze mnóstwo pracy.**



„Jakość jest zawsze również kwestią efektywności. Dzięki naszemu niewielkiemu zespołowi i systemowi Festool osiągamy jedno i drugie."

Marc Abellán

„Nasza firma jest jak mała rodzina – ale niezwykle profesjonalna" – podkreśla Marc. „I bardzo dobrze na tym wychodzimy." To, że nazwisko Abellán jest synonimem doskonałego rzemiosła malarskiego i najwyższych standardów jakości, odnosi się do całego jego zespołu. Klienci to doceniają: „Możliwość oferowania jakości w rozsądnych cenach jest dla mnie zawsze również kwestią efektywności. Dzięki naszemu niewielkiemu, wykwalifikowanemu zespołowi i narzędziom Festool osiągamy jedno i drugie."

Wraz z kolejnymi zadaniami rosną również oczekiwania

Czy ma jakieś ulubione narzędzie? „Nie, naprawdę nie" – podpowiada Marc: „Lubię każde z naszych narzędzi Festool, ponieważ każde z nich rozwiązuje konkretny problem i pozwala mi wykonywać określone zadania lepiej, niż byłbym w stanie zrobić bez niego." Naturalnie wraz z kolejnymi zadaniami rosną również oczekiwania: zamierza wkrótce kupić nową akumulatorową szlifierkę Delta DTSC 2 – a ponieważ Marc, mając zaledwie 30 lat, snuje ambitne plany na przyszłość: mobilny podest roboczy. Marzy o nim po długim dniu pracy. „Vamos a ver" – mówi Marc z optymistycznym błyskiem w oku. Zanim to jednak nastąpi, jest jeszcze wiele do zrobienia.

Co dzieje się u Marca Abéllana i jego zespołu podczas realizacji tego projektu, dowiecie się na naszym blogu: **festool.pl/blog/work**

ABELLÁN PINTURA PROFESIONAL

Ponad 40 lat temu Manuel Abellán rozpoczął działalność na własny rachunek jako profesjonalny malarz, zakładając własną firmę około 30 km na północny wschód od Barcelony. Obecnie jego syn Marc z powodzeniem prowadzi dalej rodzinną firmę z czteroosobowym zespołem. Abellán Pintura Profesional specjalizuje się w przemysłowych pracach malarskich, konserwacji i renowacji oraz w realizacji projektów malarskich dla klientów indywidualnych.





OSZLIFOWYWANIE

Gdy powierzchnie wymagają oczyszczenia, zmatowienia lub wygładzenia przed nałożeniem kolejnej powłoki, aby zapewnić jej odpowiednią przyczepność.

Zalecane maszyny:
- Akumulatorowa szlifierka mimośrodowa ETSC 2 150/125
- Szlifierka mimośrodowa ETS EC 150/125
- Szlifierka mimośrodowa ETS 150/125
- Szlifierka wibracyjna RTS/C | DTS/C 400
- Akumulatorowa szlifierka Delta DTSC 200

ELEMENTARZ SZLIFOWANIA

Podczas szlifowania ważne są zasadniczo trzy kwestie: Powinniście wiedzieć, jaki efekt chcecie uzyskać oraz za pomocą jakiej szlifierki i jakiego odpowiedniego materiału ściernego można osiągnąć go najlepiej. Pokażemy Wam, o czym należy pamiętać.

Tekst: **Ralf Christofori** | Zdjęcia: **Festool**

O jakości prac malarskich w większości przypadków świadczy wygląd powierzchni. Decydujące znaczenie ma jednak to, co dzieje się wcześniej, czyli na etapie przygotowania powierzchni. Wszystko zależy od optymalnego szlifowania. Oczywiście: na pytanie, jak prawidłowo szlifować, istnieje wiele możliwych odpowiedzi i jeszcze więcej opinii. I wynika to z samej natury rzeczy. Ponieważ: szlifowanie szlifowaniu nierówne.

W rzeczywistości ogromne znaczenie ma fakt, jaki materiał jest szlifowany oraz czy chodzi o szlifowanie wstępne, szlifowanie międzyoperacyjne czy precyzyjne. Różne ruchy i skoki szlifujące pozwalają uzyskać różne efekty. Oprócz specjalistycznych narzędzi szlifierskich przeznaczonych do konkretnych zastosowań dostępne są różne materiały ścierne o grubej lub drobnej ziarnistości. Łatwo się w tym wszystkim pogubić i w efekcie podjąć błędną decyzję. Aby temu zapobiec, przygotowaliśmy krótki elementarz szlifowania, który pomoże Wam zachować orientację.

1

Rodzaje szlifowania

Efektywne, fachowe szlifowanie jest warunkiem uzyskania trwałego efektu o wysokiej jakości. Niezależnie od tego, czy chodzi o usuwanie starych powłok, eliminowanie wad powierzchni i zanieczyszczeń czy szlifowanie tynku i masy szpachlowej na płasko – rodzaj szlifowania zależy od konkretnego zadania.



PHILIPP STAHL
mistrz malarski i specjalista Festool
ds. szkoleń i public relations

„Właściwe połączenie szlifierki i materiałów ściernych czyni różnicę: zapewnia równomierne powierzchnie, zmniejsza nakład pracy i pozwala szybciej osiągnąć pożądany efekt."

Philipp Stahl



ZESZLIFOWYWANIE

Jeżeli istniejące powłoki muszą zostać całkowicie usunięte, aby przygotować podłoże do nałożenia nowej powłoki.

Zalecane maszyny:
- Przekładniowa szlifierka mimośrodowa ROTEX RO 150/125/90
- Akumulatorowa szlifierka kątowa AGC 18



SZLIFOWANIE WYRÓWNUJĄCE

Gdy na przejściach istniejące powłoki trzeba zeszlifować na tyle, aby po nałożeniu nowej powłoki miejsca te nie były już widoczne lub odznaczały się jedynie nieznacznie.

Zalecane maszyny:
- Akumulatorowa szlifierka mimośrodowa ETSC 2 150/125
- Szlifierka mimośrodowa ETS EC 150/125
- Szlifierka mimośrodowa ETS 150/125
- Szlifierka wibracyjna RTS/C | DTS/C 400
- Akumulatorowa szlifierka Delta DTSC 200



SZLIFOWANIE POŚREDNIE

Gdy w celu usunięcia np. odstających włókien drewna lub wtrąceń w powłoce lakierniczej trzeba lekko zeszlifować powierzchnię między nakładaniem kolejnych powłok.

Zalecane maszyny:
- Akumulatorowa szlifierka mimośrodowa ETSC 2 150/125
- Szlifierka mimośrodowa ETS EC 150/125
- Szlifierka mimośrodowa ETS 150/125
- Szlifierka wibracyjna RTS/C | DTS/C 400
- Akumulatorowa szlifierka Delta DTSC 200



SZLIFOWANIE MAS SZPACHLOWYCH / ŚCIAN / TYNKU

Gdy duże otynkowane powierzchnie ścian lub zaszpachlowane obszary wymagają starannego zeszlifowania na płasko, odpowiednio do wymaganej jakości powierzchni.

Zalecane maszyny:
- Akumulatorowa szlifierka mimośrodowa ETSC 2 150/125
- Szlifierka mimośrodowa ETS EC 150/125
- Szlifierka wibracyjna RTS/C 400 | DTS/C 400
- Szlifierka przegubowa PLANEX LHS-E 225 | LHS 2-M 225 | LHS 2 225

Ruchy szlifujące

W przypadku szlifowania właściwy dobór narzędzia to podstawa. W zależności od celu zastosowania oraz oczekiwanego efektu do konkretnych zastosowań wykorzystywane są maszyny wykonujące różne ruchy szlifierskie. Tutaj przedstawiamy przegląd dostępnych możliwości.



PRZEKŁADNIOWA SZLIFIERKA MIMOŚRODOWA

Ruch szlifujący
Ruch obrotowy (wymuszony) z dodatkowym skokiem mimośrodowym.
Zastosowanie
Gdy wymagane jest intensywne usuwanie materiału przy jednoczesnym zachowaniu dobrej jakości powierzchni oraz szybkie i bezpyłowe usuwanie powłok, np. podczas szlifowania drzwi i okien.
Usuwanie materiału
★★★★
Narzędzia szlifierskie
Przekładniowa szlifierka mimośrodowa ROTEX RO 150/125/90

Pełna gama szlifierek ręcznych Festool jest dostępna tutaj.

Pełna moc w przypadku szlifowania nie oznacza automatycznie najlepszej drogi do osiągnięcia celu. Poprzez siłę docisku i regulację prędkości obrotowej mogę dostosować znacznie więcej parametrów, niż wielu osobom się wydaje.”

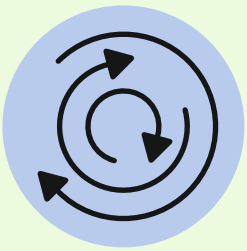
Dino Frey



DINO FREY
malarz i ekspert Festool ds. zastosowań

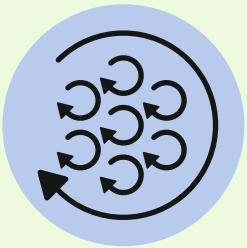
SUW SZLIFUJĄCY
Oprócz ruchu szlifującego istotny jest również suw szlifujący maszyny. Obowiązuje przy tym zasada: im większy suw szlifujący, tym wyższa skuteczność szlifowania. Niewielki suw szlifujący np. 3 mm jest idealny do szlifowania precyzyjnego; suwy szlifujące 5–7 mm pozwalają uzyskać wysoki ścier w przypadku szlifowania zgrubnego.





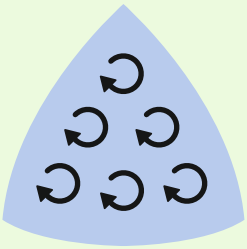
SZLIFIERKA ROTACYJNA

Ruch szlifujący
Wyłącznie ruch obrotowy wokół stałej osi.
Zastosowanie
Gdy konieczne jest szybkie i wydajne usunięcie dużej ilości materiału, np. starego, niestabilnego drewna, lub zeszlifowanie parkietu, a także podczas szlifowania tynków ściennych i mas szpachlowych na sufitach.
Usuwanie materiału
★★★★★
Narzędzia szlifierskie
Akumulatorowa szlifierka kątowa AGC 18
Szlifierka przegubowa PLANEX LHS-E 225



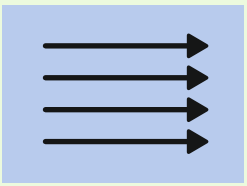
SZLIFIERKI MIMOŚRODOWE

Ruch szlifujący
Maszyna wykonuje niewielkie ruchy po okręgu (skok), w tym czasie obraca się talerz szlifierski.
Zastosowanie
Do uniwersalnego szlifowania pośredniego i precyzyjnego różnego rodzaju powierzchni lub oszlifowywania drzwi, ram i mebli. Zapewnia delikatny efekt szlifowania przy równoczesnym wydajnym usuwaniu materiału.
Usuwanie materiału
★★★
Narzędzia szlifierskie
Akumulatorowa szlifierka mimośrodowa ETSC 2 150/125
Szlifierka mimośrodowa ETS EC 150/125 | ETS 150/125
Szlifierka przegubowa PLANEX LHS 2-M 225 | LHS 2 225



SZLIFIERKA WIBRACYJNA

Ruch szlifujący
Niewielki, szybki ruch oscylacyjny po okręgu.
Zastosowanie
Ze względu na kształt talerzy szlifierskich (prostokąt i trójkąt) idealnie nadaje się do obróbki narożników, krawędzi i profili, szczególnie w przypadku ram drzwiowych i okien.
Usuwanie materiału
★★
Narzędzia szlifierskie
Akumulatorowa szlifierka oscylacyjna RTSC 400
Szlifierka oscylacyjna RTS 400
Akumulatorowa szlifierka Delta DTSC 200 | DTSC 400
Szlifierka Delta DTS 400



SZLIFIERKA LINEARNA

Ruch szlifujący
Wyłącznie ruch liniowy.
Zastosowanie
Wyrównywanie desek ciętych piłą oraz niwelowanie różnic wysokości powierzchni drewnianych.
Usuwanie materiału
★★★
Narzędzia szlifierskie
Szlifierka taśmowa i klocek do szlifowania ręcznego

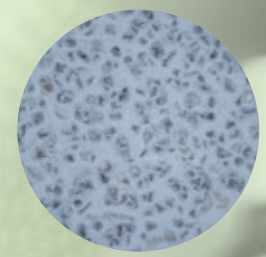
3

Materiały ścierne

Wybór odpowiedniego materiału ściernego ma kluczowe znaczenie dla przebiegu szlifowania i uzyskanego efektu. Niezależnie od tego, czy chodzi o drewno, materiały mineralne, tynki, podkłady wypełniające czy masy szpachlowe – nasze materiały ścierne Granat i Granat Net są zawsze właściwym wyborem.

DRZWI I OKNA

Doskonały efekt szlifowania jest uzyskiwany dzięki odpowiedniemu połączeniu szlifierki i materiału ściernego. Dobór ziarnistości i materiału ściernego zależy od obrabianego materiału i oczekiwanego efektu.



PAPIER ŚCIERNY GRANAT

Papier ścierny klasy premium do uniwersalnych zastosowań. Nadaje się zarówno do szlifowania zgrubnego, jak i bardzo dokładnego.

Poziom ziarnistości
P40–P1500
Wymiary
225, 150, 125, 90, 77, 80 x 133, Delta, 93 x 173, 115 x 228, 80 x 400, 145 x 195
Rekomendowane materiały
materiały drewnopochodne, powłoki/lakiery (zeszlifowywanie i oszlifowywanie), wypełniacze, masy szpachlowe, materiały mineralne, płyty gipsowo-włóknowe, metale.

Zapewnia uzyskanie doskonałych rezultatów szczególnie w przypadku szlifowania elastycznych lakierów wodorozcieńczalnych. Dzięki specjalnej powłoce stearynianowej na powierzchni materiału ściernego zatykanie się ziarna ściernego zostało znacznie zminimalizowane, co pozwala osiągnąć wysoką trwałość papieru ściernego Granat. W zakresie grubej ziarnistości Granat zawiera mieszankę ziaren ceramicznych, która ma właściwości samoostrzące, dzięki czemu jest trwała i przystosowana do dużych obciążeń.

BEZPYŁOWE SZLIFOWANIE TO PODWÓJNA KORZYŚĆ
Szlifowanie z odsysaniem pyłu jest dobre dla zdrowia, chroni narzędzie i zapewnia czyste rezultaty. Ponadto materiał ścierny można stosować znacznie dłużej, ponieważ nie zapycha się tak szybko.





ŚCIANY I SUFITY

W celu uzyskania gładkiego wykończenia powierzchni po wyschnięciu masy szpachlowej usuwane są nierówności i zadziory. Dzięki materiałom ściernym Granat i Granat Net można zrobić to wyjątkowo wydajnie i niezawodnie.

GRANAT NET

Idealne rozwiązanie umożliwiające obróbkę silnie pylących materiałów i czystą pracę. Odpowiedni zarówno do szlifowania zgrubnego, jak i dokładnego.

Poziom ziarnistości
P60–P400
Wymiary
225, 150, 125, 80 x 133, Delta
Rekomendowane materiały
Materiały drewnopochodne, powłoki/lakiery (oszlifowywanie), wypełniacze, masy szpachlowe (w szczególności gotowe masy szpachlowe), materiały mineralne, płyty gipsowo-włóknowe, metale.

Doskonale nadaje się do gotowych mas szpachlowych o konsystencji pasty, które powodują powstawanie dużej ilości pyłu. Dzięki otwartej strukturze siatki możliwe jest odsysanie pyłu na całej powierzchni materiału. Granat Net jest materiałem ściernym z włókniny, który zapewnia wysoką stabilność blisko krawędzi, a tym samym skuteczną ochronę przed nadrywaniem i charakteryzuje się długą żywotnością.

Im bardziej miękka masa szpachlowa, tym drobniejsza powinna być ziarnistość.

LEPIEJ SZLIFOWAĆ Z SYSTEMEM

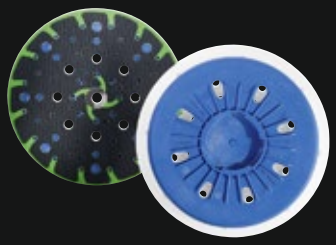
Optymalny rezultat dzięki odpowiedniemu talerzowi szlifierskiemu i przekładce.



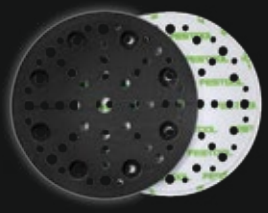
SUPER MIĘKKI
Dokładne szlifowanie profili, wypukłości, promieni. Nie stosować do obróbki krawędzi!



MIĘKKIE
uniwersalne do szlifowania zgrubnego i dokładnego, do równych i lekko wypuktych powierzchni.



TWARDE
szlifowanie zgrubne powierzchni i krawędzi.



PRZEKŁADKA
Jako element tłumiący pomiędzy krążkiem ściernym a talerzem szlifierskim.

Jaki materiał ścierny pasuje do Twojego zastosowania? Tutaj znajdziesz rozwiązanie.

JASNO – JAŚNIEJ – OŚWIETLENIE HYBRYDOWE

Nasza nowa lampa robocza SYSLITE DUO-H sprawia, że nocą jest równie jasno, jak w dzień. Z akumulatorem lub przewodem



10000

Dzięki strumieniowi świetlnemu o mocy 10.000 lumenów nawet duże pomieszczenia są oświetlone światłem zbliżonym do dziennego – zarówno w trybie akumulatorowym, jak i przewodowym.

Nowa SYSLITE DUO-H rozjaśni każdy ciemny narożnik. Hybrydowa lampa robocza jest zawsze gotowa do pracy, o każdej porze i wszędzie, gdzie jest akurat potrzebna: Ustawiona na podłożu lub na statywie, zawieszona na lince lub przykręcona bezpośrednio do ściany – SYSLITE DUO-H dostosowuje się do każdego zadania. A teraz najlepsze: można jej używać w trybie akumulatorowym, korzystając z pełnej elastyczności, lub podłączyć do zasilania za pomocą dołączonego przewodu plug it. To oznacza całkowitą niezależność od warunków panujących w terenie. SYSLITE DUO-H oferuje jeszcze więcej możliwości: na przykład inteligentne sterowanie lampą roboczą za pośrednictwem aplikacji Festool. Możesz włączać ją i wyłączać, regulować jasność lub sprawdzać pozostały czas pracy akumulatora. Opcja funkcji grupowej umożliwia sterowanie nawet kilkoma lampami roboczymi jednocześnie.

Dzięki kątowi rozproszenia 180° hybrydowa lampa robocza zapewnia wyjątkowo jasne doświetlenie obszaru roboczego na dużej powierzchni.

180



192

192 diody LED zapewniają optymalne doświetlenie nawet trudno dostępnych obszarów. Jeśli jednak maksymalna intensywność światła nie jest wymagana, oświetlenie można bezstopniowo przyciemnić.

FESTOOL SPOTLIGHTS

Wymagający malarze muszą mieć pewność, że mogą polegać na optymalnie dobranych narzędziach. Poniżej prezentujemy kilku faworytów oraz niektóre nowości.

Tekst: **Melissa Berger** | Zdjęcia: **Thomas Baumann, Stefan Hohloch, Torben Jäger, Andreas Körner**

„Nowa wyrzynarka jest kompaktowa i lekka, dzięki czemu gwarantuje komfortową obsługę w każdym zastosowaniu. Nieważne kiedy, nieważne gdzie."

Nadja Körbel



NADJA KÖRBEL
dekoratorka wnętrz, specjalistka w dziedzinie układania parkietów i ekspertka Festool ds. zastosowań





EXOACTIVE

Aktywny egzoszkielet ułatwia Wam pracę.
Praca przy ścianie lub nad głową szybko staje się męcząca. Aby do tego nie dopuścić, egzoszkielet ExoActive zapewnia aktywne wsparcie podczas pracy. Egzoszkielet odciąża kark i zapewnia użytkownikom dodatkową siłę, gdy ramiona ulegną zmęczeniu. Egzoszkielet ExoActive jest lekki i można go wygodnie dopasować do wymiarów ciała. Siłę wsparcia można również dostosować indywidualnie. Niezależnie od tego, czy użytkownik się schyla, pochyla, czy wyciąga, wykonuje szybkie czy zamaszyste ruchy – aktywny egzoszkielet zapewnia wsparcie dokładnie tam, gdzie jest to potrzebne.

PSC-E 18

Prosta wyrzynarka do codziennego użytku.
Nasza wyrzynarka akumulatorowa PSC-E 18 oferuje tylko najważniejsze funkcje: jest smukła, ma stabilny stół 90° i waży zaledwie 2,3 kg wraz z akumulatorem TBX 4, co czyni ją prawdziwym urządzeniem wagi lekkiej. Obsługa jest niezwykle prosta: dzięki temu można od razu przystąpić do wykonywania cięć prostopadłych i prostych w materiałach o grubości do 40 mm.



TABLESS TBX



HSK-DUO

Wszechstronny klocek do szlifowania ręcznego.
Nowy klocek do szlifowania ręcznego HSK-Duo oferuje dwie różne twardości pianki i umożliwia precyzyjne szlifowanie powierzchni, zaokrągleń i profili – za pomocą strony miękkiej lub twardej. Dzięki dwustronnemu systemowi mocowania na rzepy wymiana materiału ściernego odbywa się w mgnieniu oka. W połączeniu z materiałem ściernym z włókniny Granat Net (zawartym w zakresie dostawy) pył powstający podczas szlifowania jest aktywnie „zatrzymywany" w materiale ściernym. Dzięki temu nawet podczas szlifowania ręcznego praca przebiega niemal bezpyłowo.



CT-VA 20

Separator do dużych ilości pyłu.
Dzięki separatorowi CT-VA można skutecznie odsysać duże ilości pyłu (np. podczas pracy ze szlifierką renowacyjną RG 130) i pracować bez przerw dzięki mocy ssania utrzymującej się na stałym, wysokim poziomie. Innowacyjne zbiorniki są zamykane i mogą być ustawiane w stosy – dzięki temu usuwanie dużych ilości pyłu jest znacznie wygodniejsze. Separator można „zadokować" za pomocą złącza T-LOC na odkurzaczu mobilnym CLEANTEC CT 26, 36 lub 48. Bardzo proste i elastyczne rozwiązanie.

„Bez odsysania nie pracujemy. Dlaczego? Ponieważ tak jest po prostu czyściej i zdrowiej."

Manuel Abellán



MANUEL ABELLÁN
Abellán Pintura Profesional, Barcelona

CTM 36 EI AC-PLANEX

Specjalny odkurzacz do wszystkich szlifierek przegubowych.
Szlifierka przegubowa PLANEX LHS 2 225 zapewnia optymalne wsparcie podczas szlifowania dużych powierzchni ścian i sufitów. Szlifierka przegubowa tworzy doskonały zespół w połączeniu z odkurzaczem mobilnym CTM 36 EI AC-PLANEX. Podczas wymagających prac szlifierskich efektywne oczyszczanie filtra głównego AUTOCLEAN zapewnia stale wysoką moc ssania i umożliwia dłuższą pracę bez przerw. Za pośrednictwem interfejsu Bluetooth® można automatycznie uruchamiać odkurzacz, a za pomocą aplikacji Festool nawet sterować częstotliwością automatycznego oczyszczania.





SYS-AIR

Oczyszczacz powietrza na plac budowy i do warsztatu.
Oczyszczacz powietrza SYS-AIR odfiltrowuje z powietrza najdrobniejsze cząsteczki pyłu oraz inne substancje szkodliwe, które nie zostały wychwycone mimo zastosowania prawidłowego odsysania. Jest to możliwe dzięki wydajnemu, dwustopniowemu systemowi filtrowania. W przypadku konieczności usunięcia nieprzyjemnych zapachów filtr wstępny można w prosty sposób zastąpić naszym filtrem z węglem aktywnym (VF-AK-SYS-AIR). Wychwytuje on lotne związki organiczne oraz pochłania zapachy, takie jak opary lakierów, pleśń czy rozpuszczalniki.





LS-SYS-AIR

Wąż doprowadzający powietrze do SYS-AIR.
W wymagających warunkach przestrzennych optymalne wychwytywanie pyłu zapewnia nasz SYS-AIR w połączeniu z elastycznym wężem doprowadzającym powietrze o długości 6 m (ø 200 mm). Wąż można po prostu przymocować do oczyszczacza powietrza za pomocą płyty adaptera, w ten sposób zintegrować ze ścianką przeciwpyłową lub umieścić go bezpośrednio przy źródle pyłu.



RUST

48° 16' N | 7° 44' O

Zdjęcia: **Torben Jäger**

SZLIFOWANIE BEZ STRESU

Słynny żarłacz biały to prawdopodobnie najbardziej znane zwierzę filmowe wszech czasów. W Europa-Park w Rust na terenie południowych Niemiec jest on jedną z największych atrakcji i ulubionym obiektem zdjęć. Przed rozpoczęciem sezonu głównego rekin jest poddawany starannym zabiegom pielęgnacyjnym i odświeżającym przez zatrudniony w parku rozrywki zespół malarzy. To oznacza: mycie zębów, przedmuchiwanie skrzeli, ostrzenie płetwy, a na koniec szlifowanie i polerowanie całego osobnika. Oczywiście bez cienia strachu – przy użyciu Festool ROTEX.

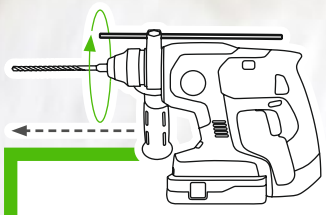
Więcej historii związanych z niezwykłymi rzemieślnikami oraz ich projektami można znaleźć na naszym blogu: **festool.pl/blog/work**



TOP JOB

Z naszymi akumulatorowymi wkrętarkami i wiertarkami sprostasz każdemu zadaniu i to na najwyższym poziomie: zarówno podczas wiercenia i kucia, jak i przy seryjnym wkręcaniu lub pracy w trudno dostępnych miejscach.

Tekst: **Melissa Berger**
Zdjęcia: **Torben Jäger, Thomas Baumann**



UDAR OSIOWY PNEUMATYCZNY
Akumulatorowa młotowiertarka uniwersalna KHC-S 18, wyposażona w pneumatyczny mechanizm udarowy, to niezawodne i uniwersalne narzędzie do mniejszych i średnich prac związanych z wierceniem i kuciem.

Mocny duet

Wiercenie i kucie bez wysiłku

Potrzebujesz narzędzia, na którym możesz w pełni polegać nawet podczas najtrudniejszych prac związanych z wierceniem i kuciem? Nasze akumulatorowe młotowiertarki uniwersalne zostały stworzone właśnie z myślą o takich zastosowaniach. KHC 18 dzięki energii udaru 2,6 J zapewnia imponującą moc, wysoką wydajność usuwania materiału oraz szybki postęp wiercenia (do Ø 26 mm). Nowością jest jej mniejsza wersja: KHC-S 18. Jest bardziej kompaktowa, lżejsza i idealnie nadaje się do wiercenia otworów o mniejszych średnicach (do Ø 18 mm). Nie ma znaczenia, czy chodzi o kamień, mur czy beton – pneumatyczny mechanizm udarowy o energii udaru 1,7 J sprawia, że model KHC-S 18 jest niezawodnym, wszechstronnym narzędziem do lekkich i średnio wymagających prac związanych z wierceniem i kuciem. Praktyczny uchwyt narzędziowy SDS Plus umożliwia zmianę osprzętu w zaledwie kilka sekund, oferując szerokie możliwości zastosowania. Dzięki praktycznej przystawce odsysającej (wyposażenie) możesz ograniczyć ilość pyłu podczas wiercenia i kucia – i to dokładnie w miejscu jego powstawania.

KHC-S 18

WIELOZADANIOWE URZĄDZENIE Z FUNKCJĄ DŁUTA

- **Kompaktowa, poręczna i zawsze pod ręką.** KHC-S 18 to idealna młotowiertarka na potrzeby montażu. Jest poręczna i zawsze gotowa do pracy – kiedykolwiek jej potrzebujesz.
- **Szeroki zakres zastosowań** Imponuje niezawodną wydajnością i maksymalną elastycznością podczas wiercenia udarowego, kucia oraz wiercenia bez udaru.

TABLESS TBX

DWC 18-4500

NIEZAWODNY PARTNER OD SUCHEJ ZABUDOWY

- **Szybkie, seryjne wkręcanie bez wysiłku.** Do pojedynczych połączeń śrubowych z określoną głębokością wkręcania oraz do szybkiego wkręcania seryjnego z podajnikiem do wkrętów na taśmie.
- **Efektywna praca i oszczędzanie energii.** Niezwykła wydajność, maksymalna wytrzymałość i funkcja Start-Stop: silnik pracuje tylko wtedy, gdy jest potrzebny.

START
A
STOP

BEZ UDARU
Z FUNKCJĄ START-STOP
Akumulatorowa wkrętarka budowlana DWC 18-4500 wkręca z pełną mocą. Z prędkością do 4500 obr./min. Jednak dzięki innowacyjnej funkcji Start-Stop tylko wtedy, gdy jest to potrzebne.

Specjalista od suchej zabudowy

Do wkręcania seryjnego w najkrótszym czasie

Gdy podczas budowy każdy wkręt musi być osadzony perfekcyjnie, a praca przebiega płynnie i bez przestojów, akumulatorowa wkrętarka budowlana DWC 18-4500 pokazuje, jak łatwe i komfortowe może być seryjne wkręcanie w trybie ciągłym. Dzięki temu w bardzo krótkim czasie można wykonać naprawdę dużo pracy. Podajnik jest odpowiedni do wszystkich typowych wkrętów na taśmach o długości 25 – 55 mm.

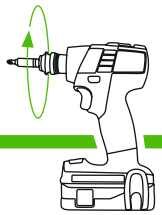
Gwarantowana jest stała głębokość wkręcania i prawidłowe osadzenie wkrętów – ogranicznik głębokości może być zamontowany bez użycia narzędzi i dostosowany w przyrostach co 0,1 mm. Silnik pracuje tylko podczas wkręcania – a w razie potrzeby, również w trybie AUTO, bez używania głównego przełącznika. Umożliwia to większa wydajność na jednym doładowaniu akumulatora. A teraz najlepsze: dzięki DWC można przez cały czas pracować jedną ręką, a drugą mieć całkowicie wolną, np. do dociskania płyt gipsowo-kartonowych lub podczas pracy przy suficie.

Pełna elastyczność

Wiercenie i wkręcanie w każdej pozycji

Gdy na budowie robi się ciasno, wykonywana jest praca nad głową lub liczy się precyzja w każdym ruchu, TXS 18 pokazuje pełnię swoich możliwości. Niezależnie od tego, czy wybierzesz wersję o kształcie T czy C – nasze kompaktowe wiertarko-wkrętarki w pełni wykorzystują moc akumulatora 18 V podczas lekkiego wiercenia, wkręcania, wiercenia pod kątem i wkręcania pod kątem. Fakt, że mała i poręczna TXS 18 radzi sobie w miękkim drewnie nawet z wkrętami o wymiarach do 6 x 240 mm, jest więcej niż imponujący. Dzięki nasadkom Fast-Fix i systemowi szybkiej wymiany CENTROTEC te kompaktowe wiertarko-wkrętarki są niezwykle elastyczne i wszechstronne w zastosowaniu.

TXS 18 jest po prostu niezrównana w codziennej pracy – wyposażona w praktyczne rozwiązania, takie jak schowek na bity, sterowanie oświetleniem LED oraz klips do paska.



BEZ UDARU
Nasza kompaktowa wiertarko-wkrętarka akumulatorowa TXS 18 doskonale radzi sobie również bez udaru – jako poręczna, a jednocześnie mocna partnerka do niemal wszystkich prac związanych z wkręcaniem.



TXS 18

KOMPAKTOWA WIERTARKO-WKRĘTARKA O IMPONUJĄCEJ MOCY

- **Niewielkie wymiary, ale duże możliwości.** Nasza kompaktowa wiertarko-wkrętarka akumulatorowa jest lekka, doskonale wyważona i świetnie leży w dłoni.
- **Elastyczność w ograniczonych przestrzeniach** Dzięki odpowiednim nasadkom FastFix urządzenie TXS 18 doskonale radzi sobie z samodzielnym rozwiązywaniem problemów, zwłaszcza podczas prac montażowych w wąskich miejscach i skomplikowanych narożnikach.

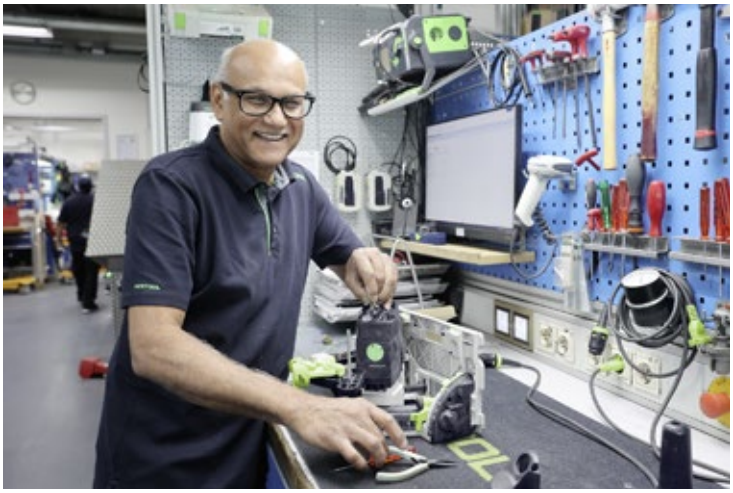
NASZ ZESPÓŁ SERWISOWY

Kto liczy na prawdziwy serwis, coraz częściej otrzymuje w zamian jedynie pomoc oferowaną przez sztuczną inteligencję. My zapewniamy wsparcie prawdziwych ekspertów – nasze zespoły na infolinii oraz u Ciebie na miejscu są złożone z prawdziwych ludzi i działają na całym świecie. Zawsze znajdują się tam, gdzie są potrzebne. Dla Ciebie.

Tekst: **Ralf Christofori** | Zdjęcia: **Paul Cook, Oliver Helbig, DCI Media, Torben Jäger**

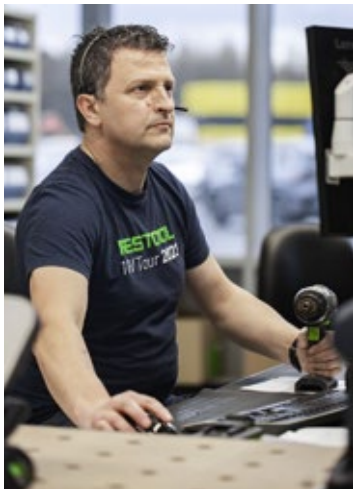




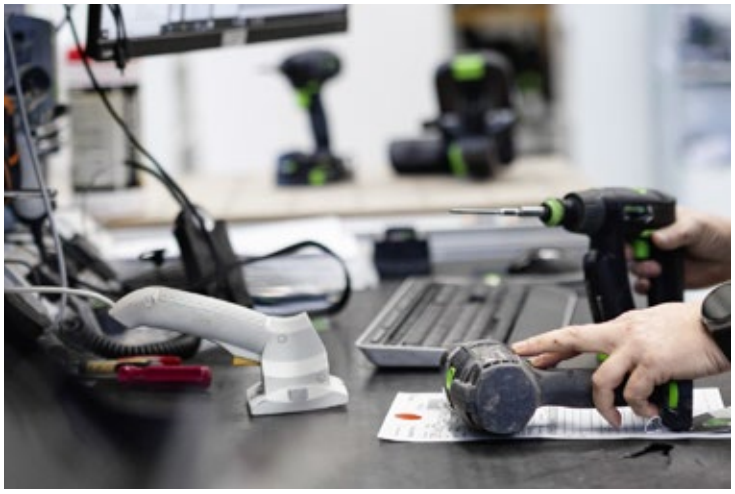



FESTOOL




FESTOOL







Halo Festool!
„Gorąca linia”.

„Gorąca linia” do zadawania pilnych pytań i udzielania szybkich odpowiedzi.

Serwis zajmuje w Festool bardzo ważne miejsce. W każdej sytuacji. Zespół serwisowy brytyjskiego oddziału Festool ma swoją siedzibę w budynku Gottlieb Stoll House, nazwanym tak na cześć założyciela firmy. Infolinia jest zawsze gotowa do wysłuchania zgłoszenia. Nie tylko brytyjscy rzemieślnicy uważają, że bezpośredni kontakt z Festool to zawsze najlepszy sposób, aby uzyskać szybką i jasną odpowiedź na zadane pytania. Połączenie musi być realizowane szybko, aby klienci nie musieli długo czekać na rozwiązanie swojego problemu. Serwis musi być niezawodny i rzetelny, aby zaproponowane rozwiązanie naprawdę satysfakcjonowało klienta.

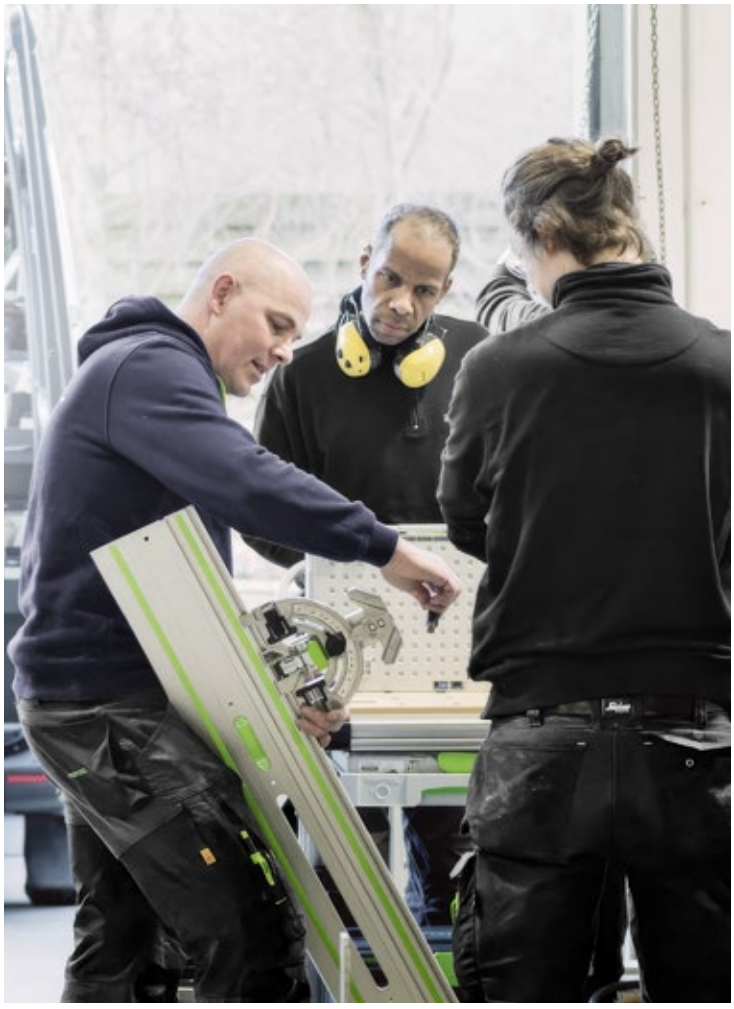
Goran Gelevski pracuje w Festool od ponad 10 lat i jest jednym z najbardziej doświadczonych pracowników. Prawdopodobnie nie ma takiego zagadnienia, na którym by się nie znał – zarówno jeśli chodzi o najnowsze narzędzia, jak i starsze modele. Mogłoby się wydawać, że w przypadku infolinii nie jest to aż tak istotne. Ale właśnie to wyróżnia infolinię Festool: nie jest to zwykła centrala zgłaszania awarii. Pracownicy udzielają również wskazówek dotyczących prawidłowej obsługi narzędzi i wyposażenia; dzielą się wiedzą na temat właściwego wykorzystania materiałów eksploatacyjnych i służą pomocą, jeśli klient nie osiąga żądanych postępów w pracy. Spektrum jest szerokie. A Goran jest przygotowany na wszystko.

„Traktuję naszych klientów tak, jak sam chciałbym być traktowany, gdy jestem po drugiej stronie telefonu. Jestem tutaj, aby pomagać; potrzeby klienta są dla mnie najwyższym priorytetem.”

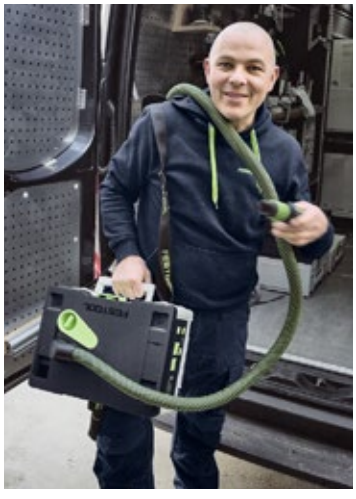
Goran Gelevski, Senior Service Engineer, Festool UK

„Chętnie oferuję klientom wsparcie i doradztwo, ponieważ wiem, co potrafią nasze narzędzia. Sytuacje, w których to ja uczę się od klientów, również nie należą do rzadkości. To wartościowe doświadczenie dla mnie i dla nas wszystkich."

Jörg Focking, specjalista ds. zastosowań, Team Ost, Festool Deutschland







Ze swojej bazy położonej na północ od Berlina, Jörg Focking podróżuje po całych wschodnich Niemczech. „Lubię pracę w terenie", mówi – a „w terenie" oznacza w jego przypadku: u klientów. Jego furgonetka jest wypełniona po brzegi narzędziami, odkurzaczami i wyposażeniem Festool. Jako specjalista ds. zastosowań doradza klientom i służy im pomocą. A przy okazji: otrzymuje cenne informacje zwrotne od klientów.

Oczywiście: Narzędzia Festool mają ogromne możliwości. Aby jednak w pełni wykorzystać ich potencjał, klienci muszą również dowiedzieć się, w jaki sposób optymalnie stosować narzędzia i wyposażenie dostępne w systemie Festool. Która szlifierka jest najlepsza? Jak dokonać właściwego wyboru talerzy szlifierskich i papierów ściernych? Szyna prowadząca i przykładnica kątowa? Znacznie ułatwiają pracę, zarówno pojedynczo, jak i we współpracy. Nasi specjaliści ds. zastosowań doskonale się na tym znają. Na miejscu wspierają klientów poradami wykraczającymi daleko poza bieżącą obsługę – pomagają między innymi optymalizować procesy pracy oraz budować świadomość pracowników w zakresie ochrony zdrowia.

Dobra porada jest droga? Nie u nas.

Nasi eksperci dojeżdżają do klienta i doradzają mu bezpośrednio na miejscu.

Kompleksowa naprawa? Załatwione!

Aby narzędzia – nawet te intensywnie eksploatowane – jak najszybciej znów były gotowe do pracy.





Pracownicy naszego serwisu codziennie udowadniają, jak wygląda kompleksowa naprawa w Festool. Na przykład we Francji i w Holandii. W dziale napraw pracują specjaliści, którzy znają każdą maszynę Festool od podszewki. Na stole warsztatowym widać odsłonięte wnętrze szlifierki wraz z silnikiem, a obok profesjonalnie rozłożoną na części uciosarkę przesuwną. Każdy produkt Festool poprzedzają starsze modele, a każda maszyna ma swoją własną, indywidualną historię. Oczywiście naprawy są wykonywane wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

Nie ma znaczenia, czy nowa maszyna spadła z wysokiego rusztowania, czy też „historyczne" narzędzie Festool wymaga nieco uwagi – we wszystkich przypadkach obowiązuje zasada: Narzędzia są poddawane wszechstronnej analizie, regulowane, ustawiane, a w większości przypadków maszyna zostaje również dokładnie wyczyszczona. Po zarejestrowaniu narzędzi otrzymasz 3-letnią gwarancję i możesz korzystać z usługi „Kompleksowa naprawa gratis" – również w przypadku akumulatorów i ładowarek. To stuprocentowa naprawa przy zerowych kosztach.

„Gdy udaje mi się naprawić narzędzie, odczuwam taką radość, jakby należało do mnie. Właśnie po to tu jesteśmy. I dlatego chętnie podejmujemy dodatkowe działania."

Ramtjinder Soekdew, specjalista ds. napraw, dział serwisu Festool, Holandia







Twoja wartość dodana od Festool.

Serwis blisko klienta – bezpośrednio, praktycznie i kompleksowo.

W Festool nie mamy żadnych wątpliwości, że wszystko co robimy, również w przypadku serwisu, musimy robić z pełnym przekonaniem. Nie ma znaczenia, czy chodzi o zlecenie naprawy, świadczenie gwarancyjne, ochronę przed kradzieżą czy dostępność części zamiennych – jesteśmy wiarygodnym partnerem, który zawsze stoi po Twojej stronie. Nasi pracownicy są do Twojej dyspozycji w wielu lokalizacjach. Dla nas narzędzie nie jest tylko narzędziem, ale również integralną częścią Twojej pracy, Twojego sukcesu. Możesz na nas polegać. Przez cały okres użytkowania narzędzia. A w przypadku Festool to może być naprawdę długi czas.

Konto MyFestool oferuje również możliwość jeszcze bardziej bezpośredniego korzystania z naszych usług. Zawsze i wszędzie, gdy czegoś potrzebujesz. W warsztacie, na placu budowy, czy w domu: przez całą dobę masz wszystkie narzędzia pod kontrolą i możesz szybko i łatwo zlecać naprawy. Jako użytkownik MyFestool korzystasz również z ekskluzywnych ofert, konkursów i wydarzeń. Po prostu maksimum możliwości!

FESTOOL SERVICE
Jakość bez kompromisów.

Możesz polegać nie tylko na doskonałych narzędziach, ale także na profesjonalnych usługach serwisowych Festool. Z myślą o Tobie i Twoich narzędziach.

GWARANCJA ALL-INCLUSIVE*
Twoja dodatkowa korzyść.
Przy dokonaniu rejestracji w ciągu 100 dni Twoje narzędzie zostaje objęte pełną ochroną przez trzy lata.

MYFESTOOL
Wystarczy jedno kliknięcie do uzyskania potrzebnych informacji.
Twoje osobiste konto klienta z indywidualnie dopasowanymi informacjami i bezpośrednim kontaktem z Festool.

KOMPLEKSOWA NAPRAWA
Twoje narzędzie w najlepszych rękach.
Nasi eksperci naprawią Twoje narzędzie rzetelnie, szybko i kompetentnie.

HALO FESTOOL!
Możliwość kontaktu w przypadku jakichkolwiek pytań.
Niezależnie od tego, czy chodzi o poradę, wsparcie techniczne czy naprawę – zawsze jesteśmy do Twojej dyspozycji.

Warunki, objaśnienia oraz dodatkowe informacje dotyczące „Gwarancji all-inclusive" i usługi „Kompleksowa naprawa gratis" znajdują się na stronie 47.

SYS³ M 112-FA





Szybka pomoc zawsze pod ręką
Apteczka z systemem: Zestaw pierwszej pomocy w Systainerze³ M jest optymalnie zabezpieczony, przechowywany w przejrzysty sposób i zawsze pod ręką.



Pierwsza pomoc w formacie Systainera
Układanie w stosy, łączenie, transport: Dzięki temu Systainer ze środkami pierwszej pomocy jest zawsze tam, gdzie jest potrzebny.

ZAWSZE POD RĘKĄ, GDY LICZY SIĘ CZAS: SYSTAINER PIERWSZEJ POMOCY

Nikt nie życzy sobie nagłego zdarzenia medycznego podczas pracy. Warto jednak jak najlepiej przygotować się na taką ewentualność. Zwłaszcza gdy trzeba szybko i prawidłowo udzielić pierwszej pomocy osobie poszkodowanej oraz mieć pod ręką wszystkie niezbędne środki. Z myślą o takich sytuacjach powstał nasz Systainer pierwszej pomocy. Zawartość wytrzymałego Systainera³ M jest optymalnie zabezpieczona, przechowywana w przejrzysty sposób i zawsze pod ręką. Integracja z systemem Systainerów Festool zapewnia wszystkie korzyści, jakie oferuje ten system: Systainer pierwszej pomocy można łączyć z innymi Systainerami, ustawiać w stosy, otwierać nawet wtedy, gdy jest elementem wieży Systainerów – dzięki systemowi T-LOC – oraz wygodnie transportować na odkurzaczu lub wózku na Systainery. Dzięki temu Systainer pierwszej pomocy jest zawsze gotowy do użycia – wszędzie tam, gdzie jest potrzebny.

Więcej praktycznych elementów wyposażenia przydatnych w codziennej pracy znajdziesz tutaj: **festool.pl/akcesoria**

NOTA WYDAWCY

MAGAZYN FESTOOL NR 15

Wydawca
Festool GmbH

Kierownictwo redakcji Festool
Alma Colbazi-Rebmann

Redakcja
Biuro redakcji RC, Saarbrücken
Dr. Ralf Christofori

Kierownictwo artystyczne i projekt graficzny
Yama Inc, Stuttgart/Berlin
Ingo Ditges

Tłumaczenie
STAR Deutschland GmbH, Sindelfingen

Usługi medialne
LOTS OF DOTS MediaGroup. AG, Moguncja

Okładka
Sven Cichowicz

© 2026 Festool GmbH

Zastrzega się możliwość wystąpienia zmian i błędów. Wszystkie ilustracje mają charakter niewiążący. Wykonano dla Festool GmbH, 73240 Wendlingen, 11/2026.

Przedrukowywanie, również fragmentów, możliwe jedynie po uzyskaniu pisemnej zgody wydawcy.

festool.pl

Festool GmbH
Wertstrasse 20
D-73240 Wendlingen

Reprezentowana przez:
Festool Polska Sp. z o.o.
ul. Kolumbijska 28 B
01-991 Warszawa (Bielany)
Polska

NIP 534-20-86-289
NR KRS 0000150759
Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie
XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego
Kapitał zakładowy: 2 000 000,00 PLN

Telefon: +48 22 122 74 00
E-mail: customerservice-pl@festool.com

Wartości wibracji i emisji dostępne są w instrukcjach obsługi na stronie: **festool.pl/instrukcje-obsługi**

Znak słowny i loga Bluetooth® są zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Bluetooth SIG, Inc. i są używane na podstawie licencji przez TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, a tym samym przez Festool.

MIX
Paper | Supporting responsible forestry
FSC™ C164884
FSC
www.fsc.org

JAKOŚĆ BEZ KOMPROMISÓW

Oprócz doskonałych narzędzi oferujemy również najwyższej jakości usługi. Robimy wszystko dla Twojej satysfakcji i zaufania do marki Festool. Bo Twoje zadowolenie oznacza nasze zadowolenie.
Skorzystaj z szerokiego zakresu naszych usług oferowanych w ramach Gwarancji all-inclusive* oraz bezpłatnej kompleksowej naprawy **. Po zarejestrowaniu nowego narzędzia Festool jest ono objęte ochroną przez pierwsze trzy lata użytkowania. Dzięki temu Ty możesz skoncentrować się na tym, co dla Ciebie najważniejsze: na swojej pracy.

Odkryj wszystkie usługi serwisowe Festool pod adresem: **festool.pl/serwis**

* Gwarancja all-inclusive dotyczy wszystkich narzędzi Festool, zarejestrowanych w ciągu 100 dni od daty zakupu. Obowiązują warunki Gwarancji Festool, dostępne na stronie: **www.festool.pl/serwis/warunki-gwarancji**

** „Bezpłatna kompleksowa naprawa" dotyczy także akumulatorów i ładowarek, jednak nie obejmuje pozostałego wyposażenia i materiałów eksploatacyjnych, samodzielnie zdemontowanych urządzeń oraz uszkodzeń wynikających z użycia niezgodnego z przeznaczeniem, użycia nieoryginalnych części oraz stałego użytkowania powodującego silne zużycie eksploatacyjne przy trwałym, ponadprzeciętnym obciążaniu urządzenia.



BEZPRZEWODOWA MOC, KTÓREJ POTRZEBUJESZ.

JAKOŚĆ, KTÓRĄ CENISZ.

FESTOOL

festool.pl

71931 PL/pl
4 014549 484999